



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)

**ГОСУДАРСТВЕННОЕ АВТОНОМНОЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЕ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)
«РЕГИОНАЛЬНЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ КОЛЛЕДЖ В Г. МИРНОМ»
«УДАЧНИНСКИЙ ГОРНОТЕХНИЧЕСКИЙ ФИЛИАЛ»**

**РАССМОТРЕНО И РЕКОМЕНДОВАНО
К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
на заседании МО филиала «Удачинский»
ГАПОУ РС(Я) «МРТК»
Протокол №34
от «19» _05_ 2021 г.**

**МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ПРОВЕДЕНИЮ
практических занятий по учебной дисциплине
ПОО. 1 ЯЗЫК САХА**

Удачный, 2021г

Аннотация

Данный методический материал поможет студентам в подготовке и выполнении практических работ, а также облегчить работу преподавателя по организации и проведению практических занятий.

Систематическое и аккуратное выполнение всей совокупности практических работ позволит студенту овладеть умениями самостоятельно решать задачи, ставить физические опыты, фиксировать свои наблюдения и измерения, анализировать их делать выводы в целях дальнейшего использования полученных знаний и умений.

В методической разработке представлен материал в помощь студентам в подготовке и выполнении практических работ, а также облегчить работу преподавателя по организации и проведению практических занятий.

Каждая инструкция, к выполнению практической работы, содержит цель работы, ход выполнения работы и контрольные вопросы, обращающие внимание студентов на существенные стороны изучаемых явлений. Вопросы помогают глубже осмыслить производимые действия и полученные результаты и на их основе самостоятельно сделать необходимые выводы.

ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Методические рекомендации по проведению практических работ по учебной дисциплине Язык Саха предназначены для студентов очной формы обучения, содержит аудиторной учебной работы обучающегося (обязательных практических занятий) - 36 часов; внеаудиторной (самостоятельной) учебной работы обучающихся - 18 часов; консультации - 1 час. Максимальная учебная нагрузка - 54 часа.

В методической разработке представлен материал в помощь студентам в подготовке и выполнении практических работ, а также облегчить работу преподавателя по организации и проведению практических занятий.

Систематическое и аккуратное выполнение всей совокупности практических работ позволит студенту обеспечить развитие знаний, навыков и умений на более высоком уровне, позволит овладеть умениями самостоятельно выполнять упражнения письменно и устно, поможет расширить разговорный словарный запас речи, используемый в бытовой и деловой сфере.

Изучение учебной дисциплины «Язык Саха» является обязательной частью для освоения программы подготовки специалистов квалифицированных рабочих, служащих среднего профессионального образования по профессиям технического профиля.

Целями выполнения практических работ является:

- 1) обобщение, систематизация, углубление, закрепление полученных теоретических знаний по конкретным темам дисциплины;
- 2) формирование умений применять полученные знания на практике, реализация единства интеллектуальной и практической деятельности;
- 3) развитие интеллектуальных умений у будущих специалистов; аналитических, проектировочных, конструктивных и др.
- 4) выработку при решении поставленных задач таких профессионально значимых качеств, как самостоятельность, ответственность, точность, творческая инициатива.

Каждая инструкция содержит цель работы, перечень оборудования, список литературы, ход выполнения работы и контрольные вопросы, обращающие внимание студентов на существенные стороны изучаемых явлений. Вопросы помогают глубже осмыслить производимые действия и полученные результаты и на их основе самостоятельно сделать необходимые выводы.

Общие требования.

Для более эффективного выполнения практических работ необходимо повторить соответствующий теоретический материал, а на занятиях, прежде всего, внимательно ознакомиться с содержанием работы и методическими пособиями.

В ходе работы необходимо соблюдать инструкцию по охране труда во время учебных и практических занятий и правила по технике безопасности; во время выполнения тестов и практических работ на компьютере строго выполнять требования и правила пожарной безопасности при эксплуатации электрооборудования и приборов.

Практические работы являются средством закрепления умений и навыков и контроля качества. Для овладения общими способами организации самостоятельной работы предлагается схема последовательности действий, которой следует руководствоваться при подготовке к практическим работам, их проведении и оформлении отчета.

Условия выполнения задания:

Максимальное время выполнения задания: **2 часа** (1 пара).

Вы можете воспользоваться учебником, конспектом лекций, методическими рекомендациями.

Правила выполнения практических работ

При подготовке к каждому практическому занятию обучающиеся должны повторить материал соответствующей темы, указанной преподавателем, и должен прийти подготовленным к практическому занятию.

Практические работы выполняются в тетради для практических работ.

После проведения работы студент представляет письменный отчет по следующей схеме:

- титульный лист;
- дата, наименование и номер работы;
- тема практической работы;
- цели работы;
- вариант и № карточки;
- оборудование;
- выполненная практическая работа;
- отчет о проделанной работе;
- вывод;
- используемая литература.

Отчет о проделанной работе следует выполнять на листах для практических работ с одной стороны листа.

Таблицы следует выполнять карандашом, записи –ручкой.

Оценку по данной работе студент получает при положительных оценках за работу и отчет, общий зачет при наличии оценок по всем практическим работам.

Небрежное оформление отчета, исправление уже написанного недопустимо.

В конце занятия преподаватель ставит зачет, который складывается из результатов наблюдения за выполнением практической части работы, проверки отчета, беседы в ходе работы или после нее и устные ответы на контрольные вопросы. Все практические работы должны быть выполнены и защищены в сроки, определяемые программой или календарным планом преподавателя. Студенты, не получившие зачет по пройденным темам дисциплины, к дифференцированному зачёту не допускаются.

Практические занятия (ПЗ) - основные виды учебных занятий, направленные на экспериментальное подтверждение теоретических положений и формирование учебных умений.

**ПЕРЕЧЕНЬ ПРАКТИЧЕСКИХ РАБОТ ПО УЧЕБНОЙ
ДИСЦИПЛИНЕ
ПОО. 1 Язык Саха**

Наименование раздела и темы	Вид практической работы	Количество часов на практическую работу
Раздел 1. <i>Введение</i>		
<p align="center">Тема 1.1.</p> <p>Краткие сведения о якутском языке</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам: Якутский алфавит. Из истории создания якутского алфавита.</p> <p>Согласные и гласные буквы, их произношение и написание: а) Буквы, обозначающие звуки одинаково звучащие в русском и якутском языках: а,б,в,г,д,и,/й/, к,л,м,н,п,р,с,т,у,х,ч,ы /а/. б) Буквы, обозначающие звуки, произносимые несколько иначе по сравнению с русским языком: о, э, х. в) Буквы, используемые только в заимствованных словах из русского языка: в,е, ж,з, ф, ц, ш, щ, ь, ю, я. г) Буквы, изображающие специфические якутские звуки, отсутствующие в русском языке: h, ɵ, н, ү, дь, нь, ´.</p>	2
<p align="center">Тема 1.2.</p> <p>Звуковой состав якутского языка. Вокализм.</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Состав и система гласных фонем якутского языка. Артикуляционно-акустическая характеристика гласных и обозначение их на письме. Краткие и долгие гласные. Гласные ү,ɵ как специфические звуки якутского языка. Дифтонги. Деление гласных. Консонантизм. Состав и система согласных фонем якутского языка. Артикуляционно-акустическая характеристика согласных и обозначение их на письме. Отработка произношения согласных h, ɸ, н дь, нь, отсутствующих в русском языке. Удвоенные</p>	2

	согласные.	
Тема 1.3. Особенности употребления гласных и согласных звуков в слове.	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Употребление гласных звуков. Закон гармонии гласных, гласный в аффиксе заимствованного слова.</p> <p>Употребление согласных звуков:</p> <ul style="list-style-type: none"> - согласные в начале якутских слов; - согласные в середине слов, - согласные в конце слов. <p>Фонетическое освоение заимствованных слов (протеза, эпентеза, эпитеза).</p> <p>Замена заимствованных русских слов якутскими</p>	2
Раздел 2.		
Речевой этикет, межличностные отношения		
тема 2.1. Якутский речевой этикет.	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Разговорные средства якутского языка: традиционные формы обращения, элементы речевого этикета.</p> <p>Обращение.</p> <p>Междометия.</p> <p>Образные и звукоподражательные слова.</p> <p>Чтение и объяснение упражнений, текстов по учебному материалу.</p> <p>Составление предложений с обращениями, междометиями, образными и звукоподражательными словами.</p>	2
Тема 2.2	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Имя притяжательное, спряжение по лицам (мой, твой, его, ее, наш, ваш, их).</p> <p>Форма дательного падежа. <i>Абам оскуолаба мэлэиир. Машиа медцентргэ барда.</i></p> <p>Речевая модель:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Дорообо, эн аатын кимий? - Марина, онтон эн аатын кимий? - Ньургун. - Марина, эн үлэлиигин дуу, үөрэнэбин дуу? - Үөрэнэбин. - Ханна? - Университекка. <p><i>Грамматический анализ речевой модели: 2-ое лицо имени притяжательного, вопросительный аффикс - ий - кимий?; уточняющий вопрос с повторяющейся частицей дуу, требующий вариантный ответ. Логичность вставления фраз.</i></p>	

	Чтение текстов по учебному материалу	
<p>Тема 2.3.</p> <p>Эбэрдэ</p> <p>Речевые модели поздравления.</p>	<p>Личные местоимения.</p> <p>Аффиксы принадлежности с дательным и винительным падежами. <i>Доѳорбун эбэрдэлиибин. Киниэхэ ситиһиини баѳарабын!</i></p> <p>Речевая модель: Күндү ийэбин төрөөбүт күннүнэн эбэрдэлиибин! Эйиэхэ кытаанах доруобуйаны, үрдүк ситиһиини, дьолу-саргыны баѳарабын!</p> <p>Грамматический анализ РМ: форма винительного падежа; ед. число; метод градации - <i>ситиһиини - үрдүк ситиһиини</i>; активные глаголы (<i>эбэрдэлиибин, баѳарабын</i>). Регулярность однотипных фраз.</p>	2
Раздел 3. Окружающая среда (природа, повседневная жизнь, досуг, условия жизни, навыки общественной жизни)		
<p>Тема 3.1.</p> <p>Множественное число имен существительных.</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>1. Формы передачи множественного числа в якутском языке (аффикс, слова, передающие множественность, собирательное значение, парные слова).</p> <p>2. Формы образования множественного числа в якутском языке: - с помощью аффикса - <i>лар и вариантами (-дар, -нар, -тар) - оѳолор</i>; - с помощью слова, означающего много - элбэх оѳо; - слова с собирательным значением - <i>сэбирдэх туспут</i>; - парные слова: <i>оѳо-аймах</i>.</p> <p>Цели: 1) усвоение данных грамматических форм; 2) вариативный подбор; 3) привить умение создать эмоционально-красочные предложения.</p>	2
<p>Тема 3.2.</p> <p>Имя прилагательное.</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Использование прилагательных с усилительными частицами (<i>олус, наһаа, баѳайы, даѳаны, собус, син</i>).</p> <p>Правильное распределение частиц с прилагательными в предложении. <i>Олус үчүгэй квартира. Үчүгэй баѳайы квартира эбит.</i></p> <p>Методический подход: принцип образцовости.</p>	2
<p>Тема 3.3.</p> <p>Множественное число глаголов.</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>1. Множественное число глаголов. Тугу гынабын? Что делайте?</p> <p>2. Хайдах? Как? Сочетание наречия на <i>-тык</i> с глаголом, как стереотипная модель речевого этикета.</p>	2

	<i>Үчүгэйдик утуй, үчүгэйдик тангын, үчүгэйдик аһаа.</i> Методический подход: <i>принцип распространности.</i>	
Тема 3.4 Наречие на <i>-лыы</i> – Хайдах? Как? Ханнык тылынан? На каком языке?	Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам: Наречие на <i>-лыы</i> - устойчивая модель в сфере монолингвизма, билингвизма и полиглотизма (<i>саха+лыы, нуучча+лыы, китай+дыы, бурят+тыы</i>). Отрицательная форма глагола, спряжение по лицам. <i>Эн сахалыы билэбин дуо?</i> Варианты ответа: <i>билэбин - син билэбин - кыратык сангарабын - син кэпсэтэбин - бытааннык ааҕабын - үчүгэйдик билбэппин - сатаан сангарбаппын - истэн өйдүүбүн - кыайан өйдөөбөппүн – билбэппин.</i> Метод градации вверх и вниз.	2
Раздел 4 Профессиональные навыки и умения в общественной жизни..		
Тема 4.1. Количественные числительные	Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам: Количественные числительные (однозначные, двухзначные, сотые, тысячные). Речевые модели, обозначающие возраст человека. <i>Эн сааһын хаһый? - уон биэс. Света сааһа хаһый? - уон үһэ.</i> <i>Эн хаскыһый? - уон биэһим. Света хас саастааһый? - уон үс саастаах.</i> <i>Эн уон биэһин дуо? - суох, уон алтам. Света уон үһэ дуо? - уон үһэ.</i> Цели: 1) усвоение данных грамматических форм; 2) вариативный подбор; 3) формирование речевых навыков.	2
Тема 4.2. Время. Видовые формы глагола	Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам: Речевые модели обозначения времени (<i>ааста, ангаар, буолуо, хаалла, буолла</i>). Видовые деепричастные формы глагола (<i>бар, бара илик, баран эрэр, баран хаалла, барда</i>). Доступная модель: а) <i>10 чааһы ааста;</i> <i>б) 10 ангаар;</i> <i>в) 11 чаас буолуо ... мүнүүтэ хаалла;</i> <i>г) 11 чаас буолла.</i> Цели дидактики: 1) принцип доступности часового построения на якутском языке (удобная подача); 2) принцип распространности видовых деепричастных форм	2

<p>Тема 4.3. Денежные обозначения</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам: Денежные обозначения. Промышленность Якутии – стержень экономики республики.</p> <p>Модели разговора при покупке. (<i>Сыаната төһөнүй?</i>) Модель: - <i>Кофе сыаната төһөнүй?</i> - <i>Мөһөөк отут солкуобай.</i> - <i>Саахар сыаната төһөнүй?</i> - <i>45 солкуобай.</i> - <i>Блабын дуо?</i> - <i>Блабын.</i></p> <p>Цели: 1) Сохранение исконно якутских форм; 2) Избегание буквального перевода; 3) Усвоение лексики, данных грамматических форм</p>	<p>2</p>
<p>Тема 4.4. Аффикс -лаах в варианте наличия</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам: Использование аффикса -лаах в варианте наличия (<i>даачалаах, массыыналаах</i>). Описание помещения. С чем?</p> <p><i>библиотекалаах;</i> <i>стадионнаах;</i> <i>этажтаах.</i></p> <p>Цели: 1) Закон гармонии гласных; 2) Принцип многозначности; 3) Сохранение исконно якутских форм; 4) Избегание буквального перевода; 5) Усвоение лексики, данных грамматических форм.</p>	<p>2</p>
<p>Тема 4.5. Порядковые числительные</p>	<p>Порядковые числительные в модели формулировки адреса. «АЛРОСА» — крупнейшая компания Якутии. Обработка и продажа алмазного сырья. Дни недели, месяцы. <i>Кулаковскай уулуссаҕа түөрт уон биирис дьыбэ, иккис подъезка, үһүс этээскэ, бастакы квартираҕа олоробун;</i> <i>Сэтинньи төрдүс күнүгэр үөрэммэккит.</i></p> <p>Цели дидактические: 1) Объяснение вариативности использования данных грамматических форм в зависимости от ситуаций; 2) Принцип распространенности.</p>	<p>2</p>
<p>Тема 4.6. Наречия времени</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Наречие времени - как устойчивая модель разговора, используемая по теме времени года, распорядка недели, дней, режима дня (<i>саас, сайын, кыһын,</i></p>	<p>2</p>

	<p><i>күһүн, сарсыарда, қиңс, киэһэ о.д.а).</i></p> <p>Речевая модель: <i>Бүгүн, сэтинньи 6-с күнүгэр, күнүс 2 чаастан муньах буолар.</i></p> <p>Цели дидактические: 1) объяснение порядка слов в предложении; 2) Принцип потенциальности как словарный запас;</p>	
<p>Тема 4.7.</p> <p>Погода.</p>	<p>Выполнение упражнений письменно, применяя изученный материал по темам:</p> <p>Активная лексика. Определение с аффиксом <i>-лаах</i> (какой?). <i>Тымныы күн, ыраас халлаан, күннээх күн;</i> <i>Сарсыардаангы туман, сааскы тыал, киэһээни сөрүүн.</i></p> <p>Цели дидактические: 1) Принцип потенциальности словарного запаса.</p> <p>Дифференцированный зачёт 2ч</p>	2
ИТОГО:	36	

Критерии оценивания практических занятий обучающихся

Форма оценивания – традиционная. Оценки за выполнение практических работ выставляются по пятибалльной системе. Оценки за практические работы являются обязательными текущими оценками по учебной дисциплине.

Оценка "5" ставится в том случае, если поставленная задача решена на 90% и более, если студент полностью понял содержание задания, показал, что усвоил материал, соответствующий программным требованиям по определённой теме, полностью, и продемонстрировал свои знания и навыки в полном объеме.

Оценка "4" ставится в том случае, если поставленная задача решена на 80% - 89%. Если студент полностью понял содержание задания, показал, что усвоил материал, соответствующий программным требованиям по определённой теме, полностью, за исключением отдельных подробностей, не влияющих на понимание содержания задания в целом.

Оценка "3" ставится в том случае, если поставленная задача решена на 70% - 79%, студент понял только основной смысл задания, соответствующего программным требованиям, показал, что усвоил материал частично, продемонстрировал свои знания и навыки не полностью.

Оценка "2" ставится в том случае, если задача решена менее чем на 69%, если студент проявил полное непонимание содержания задания, соответствующего программным требованиям, оформление небрежно.

Критериями оценивания результатов внеаудиторной самостоятельной работы обучающихся являются:

- уровень освоения лексического и грамматического материала;
- умение применять теоретические знания при выполнении практических задач;
- обоснованность и чёткость изложения ответа;
- оформление продукта творческой самостоятельной деятельности обучающегося в соответствии с установленными требованиями;
- сформированность общенаучных умений, обоснованность и чёткость изложения ответа;
- сформированность общих и профессиональных компетенций.

Шкала оценки образовательных достижений при выполнении тестов и письменных упражнений

Критерии оценки:

Каждый правильный ответ оценивается в - **1 балл**.

За каждый неправильный ответ выставляется отрицательная оценка – **0 баллов**.

Максимальное количество – ... **баллов**.

Таблица.

Процент результативности (правильности ответов)	Количество баллов	Качественная оценка индивидуальных образовательных достижений	
		Отметка	Вербальный вариант
90 - 100	... – ...	5	отлично
80 – 89	... – ...	4	хорошо
70 – 79	... – ...	3	удовлетворительно
Менее 69	Менее ...	2	неудовлетворительно

Критерии оценивания устного ответа

Воспроизведение текста (рассуждения, сообщения, изложения, диалога) с соблюдением требований к использованию новых лексических единиц в соответствии с ситуациями общения.

Соблюдение требований к произношению слов, фраз и предложений в соответствии с правилами фонетики.

Соблюдение требований к применению грамматических конструкций в соответствии с правилами грамматики.

Оценка «5» - сообщение несет в себе новую информацию, лексика по теме используется правильно и в полном объеме, при рассказе учитываются основные правила фонетики, предложения строятся с учетом правил грамматики;

Оценка «4»- в сообщении есть новая информация, лексика используется не в полном объеме, при рассказе допускаются единичные ошибки (по фонетике, грамматике, лексике);

Оценка «3» - сообщение раскрыто не в полном объеме, новая лексика используется мало, при рассказе допускаются ошибки;

Оценка «2» - сообщение не соответствует теме, лексика не освоена, при рассказе допускаются многочисленные ошибки (по фонетике, грамматике).

Критерии оценивания презентации

	3 балла	4 балла	5 баллов
Общая информация	Информация изложена частично. В работе использован только один ресурс.	Достаточно точная информация. В работе использовано более одного ресурса.	Представленная информация кратка и ясна, полностью соответствует теме работы. В работе использовано более одного ресурса.
Степень раскрытия проблемы	Тема раскрыта не полностью. Процесс решения проблемы неполный.	Тема раскрыта практически полностью. Процесс решения завершен.	Тема раскрыта максимально полно. Процесс решения завершен.
Оформление	Презентация технически выполнена верно (легко читаемый текст, приемлемое сочетание цвета текста и фона). Слайды просты в понимании.	Презентация технически выполнена верно (легко читаемый текст, приемлемое сочетание цвета текста и фона). Использованы некоторые эффекты и фоны. Слайды просты в понимании.	Презентация технически выполнена верно (легко читаемый текст, приемлемое сочетание цвета текста и фона). Использованы эффекты, фоны, графики и звуки, акцентирующие внимание на изложенной информации. Слайды просты в понимании.

Критерии оценивания письменного перевода

При оценке **письменного перевода** каждая фактическая ошибка снижает оценку на 1 балл, потеря информации на 0,5 балла. При большом количестве стилистических погрешностей, которые приводят к затруднению восприятия перевода, общая оценка снижается на 1 балл. За нарушения в оформлении текста общая оценка снижается на 0,5 балла.

Оценка «отлично»

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, не содержит фактических ошибок. Терминология использована правильно и единообразно.

Перевод отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Адекватно переданы культурные и функциональные параметры исходного текста.

Допускаются некоторые погрешности в форме предъявления перевода.

Оценка «хорошо»

Перевод полный, без пропусков и произвольных сокращений текста оригинала, допускается одна фактическая ошибка, при условии отсутствия потерь информации и стилистических погрешностей на других фрагментах текста.

Имеются несущественные погрешности в использовании терминологии.

Перевод в достаточной степени отвечает системно-языковым нормам и стилю языка перевода.

Культурные и функциональные параметры исходного текста в основном адекватно переданы.

Коммуникативное задание реализовано, но недостаточно оптимально.

Допускаются некоторые нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «удовлетворительно»

Перевод содержит фактические ошибки.

Низкая коммуникативность и плохая «читабельность» текста затрудняют его понимание рецептором.

При переводе терминологического аппарата не соблюден принцип единообразия.

В переводе нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Неадекватно решены проблемы реализации коммуникативного задания.

Имеются нарушения в форме предъявления перевода.

Оценка «неудовлетворительно»

Перевод содержит много фактических ошибок.

Нарушена полнота перевода, его эквивалентность и адекватность.

В переводе грубо нарушены системно-языковые нормы и стиль языка перевода.

Коммуникативное задание не выполнено.

Грубые нарушения в форме предъявления перевода.

Справочная таблица оценивания перевода текста объёмом 2 тыс.

печатных знаков

Оценка	Возможные ошибки				Сумма допущенных ошибок
	смысловые	технологические	языковые	формальные	
«отлично»	отсутствуют	имеются	имеются	имеются	до 2-х полных
«хорошо»	1	имеются	имеются	имеются	до 4-х полных
«удовлетворительно»	2	имеются	имеются	имеются	до 6-ти полных
«неудовлетворительно»	более 2-х	имеются	имеются	имеются	более 6-ти полных

«отлично» - допускается до 2-х полных ошибок, за исключением грубых смысловых ошибок

«хорошо» - допускается до 4-х полных ошибок (в том числе 1 грубая смысловая ошибка и другие нарушения)

«удовлетворительно» - допускается до 6-ти полных ошибок (в том числе 2 грубые смысловые ошибки и др. нарушения)

«неудовлетворительно» - при наличии более 6-ти полных ошибок (в том числе более 2-х грубых смысловых ошибок и др. нарушения).

Справочная таблица оценивания устного перевода

Оценка	Содержани е	Стиль	Темп	Нормы ПЯ	Допускаем ые ошибки
«отлично»	передано полностью и правильно	соблюде н	нормальны й	соблюден ы	одна полная ошибка (не смысловая)
«хорошо»	передано полностью	соблюде н	нормальны й	соблюден ы	две полные ошибки (в том числе только одна смысловая)
«удовл.»	передано полностью	соблюде н	замедленны й (повторы, исправлени я)	соблюден ы	четыре полные ошибки (не более двух смысловых)
«неудовл.»	искажено	не соблюде н	замедленны й (повторы, исправлени я)	нарушен ы	боле четырёх полных ошибки

Заключение

К концу обучения должны иметь набор коммуникативных слов для повседневного общения, должны научиться понимать разговорную речь, знать названия – людей по возрасту и полу, животных, растений, предметов обихода, продуктов питания, орудий труда и виды деятельности человека. У вас должен повыситься сознательный интерес к культуре, традициям и языку коренных жителей Якутии. В перспективе знание языка местного населения может оказаться положительным фактором в жизнедеятельности данной личности в условиях проживания в Республике Саха.

**Перечень рекомендуемых учебных изданий, Интернет-ресурсов,
дополнительной литературы**

Основная литература:

1. Петрова Т.С. Саха тыла. Разговорный якутский язык., Якутск, 2006

Дополнительная литература:

1. С.К. Колодезников, Л.Д. Колодезникова, В.С. Колодезникова. Саха тыла: самоучитель якутского языка. – Якутск: Якутский край, 2010.
2. Т.И.Петрова. Нууччалыы-сахалыы кэпсэтинньик. Сфера обслуживания. Якутск, Изд-во ЯГУ, 2009.
3. У.Р. Плотникова “Эйигин таптыбын”, Якутск: Изд-во ЯГУ, 2008.
4. У.Р. Плотникова “Кэпсэтии дэгэтин арааһыттан”. Якутск: Изд-во СВФУ, 2011 г.
5. Н.Д. Дьячковский и др. Поговорим по-якутски. Самоучитель языка саха. Под ред. П.А. Слепцова. – 3-е изд., доп. – Якутск: Бичик, 2008.
6. И.Н. Дьяконова, Ю.А. Слепцова. Саха тыла. Начальный курс якутского языка: Учебное пособие для студентов. Якутск: Изд-во Якутского университета, 2006.
7. У.Р. Плотникова, Л.Е. Манчурина. “Мин сахалыы билэбин” “Я говорю по-якутски”. Аудиокурс разговорного якутского языка, 1 год обучения. Якутск, 2010.
8. У.Р. Плотникова, Л.Е. Манчурина. «Мин сахалыы билэбин» «Я говорю по-якутски». Аудиокурс разговорного якутского языка. Серия Отдых-Сынньалан. Якутск, 2010.